

476. = 1, 55 lith. Ausg. II. a. संभाराद् st. संरम्भाद्, die Scholien aber संरम्भाद्.  
 478. = II, 98 JOHNS. a. अधिकाराब्ः. d. सर्वमेवावलुम्पति übersetzt JOHNSON durch *raubt Alles*.

489. Vgl. Buāg. P. 4, 14, 9.

490. Man schalte in der Uebersetzung *wie ein Weib vor mit künstlich geformten* ein.

491. = 1, 22 lith. Ausg. II. c. क्षितिरपि st. वसुधा. Die Scholien: कस्य जस्य (d. i. बलस्य) दलैः पत्रैस्तुषारैः. d. यापयतु (= प्रापयतु Schol.) st. पातयतु.

492. = 1, 65 lith. Ausg. II. a. धम्मिलिकानां und धम्मिलकानां. c. खिन्न st. स्विन्न, स्थलानाम्.

493. = NĪTISĀMĀ. 80. c. भावान् याति.

494. = II, 99 JOHNS. b. ऽपतः st. पतः.

495. = HIT. IV, 10 JOHNS. a. b. उपायं चित्तयन्प्राज्ञस्त्वपायमपि चि०.

499. = HIT. ed. RODR. S. 99. b. एका st. एव.

519. Vgl. Spruch एकमाशीविषो कृत्ति in den Nachträgen.

520. 521. Vgl. MBH. 12, 5959. fg.

525. b. बाहून् Druckfehler für बहून्. d. नश्यति RODR. S. 442, नाशितो JOHNS. IV, 96.

528. = HIT. ed. RODR. S. 226. b. मदालस्यो हि निर्भिद्यते.

529. Vgl. Spruch 2937.

547. = SĀMŚKṚTAPĀTHOP. S. 34. c. च वनं st. तद्वनं.

552. = 2, 108 lith. Ausg. II. a. एकेनापि कृ.

557. = 2, 69 lith. Ausg. II. d. नारी st. भार्या.

562. Vgl. Spruch 2124 und 2126.

571. = 3, 55 lith. Ausg. II. a. Besser आयासदाद् st. आयासकाद्, aber schlechter आ-  
 शु च (चकारः पादपूर्णार्थः Schol.) st. आश्रय.

573. = 1, 9 lith. Ausg. II. d. सदृशान्तिपातैः.

576. = 2, 75 lith. Ausg. II. c. निघ्नन्ति. d. निघ्नन्ति st. तु घ्नन्ति.

582. c. Ich halte यथा statt न च für das allein richtige, und übersetze: «Eine hohe  
 «Stellung bewirkt nur, dass das unruhige Streben aufhört; das Hüten des Gewonnenen  
 «(Erreichten) macht wieder Beschwerde. Die Königswürde gereicht nicht (in gleichem  
 «Grade) zur Vertreibung grosser Ermüdung, wie zur Ermüdung, eben so wie ein Son-  
 «nenschirm, den man mit eigener Hand trägt», (und der allerdings gegen die unbe-  
 queme Sonnenhitze schützt, dabei aber die Anstrengung des eigenen Tragens nöthig  
 macht.). Dass प्रतिष्ठा jemals Wunscherlangung, Erreichung des Zieles heisse, bezweifle